

Appendix D: MIG Zoque deictics

Zoque	English	Spanish
yə	DCT1	DCT1
yədə	this	este/a
yəhi	here	aquí
yəhə	here	aquí
yəhənaŋ	towards here	por acá/aquí
yəhəŋ	over here; towards here	por aquí
yəhíŋ	to this point, no farther	a este punto no más
yey	soon; right now	pronto; ahorita
yeʔše	thus; so	así
de	DCT2	DCT2
dedə	that	ese/a
dehi	here; there	ahí
dehéŋ	towards there	por ahí
dehíŋ	from there; thence	de ahí
dey	now; then	ahora
ga	DCT3	DCT3
gadə	that	aquel/la
gahaʔ	there	allá
gahi	there	allá; ahí
gaháŋ	over there; from one side	por allá; de un lado
gahanaŋ	over there; somewhere else	por allá; en otro lado
gahíŋ	to there (and no further)	de ahí (y no más allá)
kay	then	entonces